



## Lettre circulaire Nr. 6 – Avril 2024

De Coraline Kaempf - Renforcer la démocratie grâce à la participation

Un projet de coopération par l'envoi de personnes de Comundo

## Dernière ligne droite en Bolivie: le compte à rebours est lancé



*Immersion à la campagne, à Yapacani, où les élections s'améliorent; elles deviennent participatives et transparentes.*

Bonjour à toutes et tous! Oui, le compte à rebours est lancé. Il reste moins de six mois avant la fin de mon contrat et le retour en Suisse. Je me sens déjà dans une autre dynamique. Lancer mille nouveautés ne sert à rien. C'est maintenant plutôt le temps de se demander: comment clôturer au mieux les projets? Comment laisser les traces les plus positives ici? Quel type d'outils seront utiles à mes collègues et aux Contrôles Sociaux pour la suite? Quelles graines pourraient encore être semées avant octobre? Les voyages à la campagne commencent à avoir une saveur différente eux aussi: celle de la fin proche. Je tente donc de maximiser le positif de chaque expérience, pour revenir à cette autre vie sans aucun regret. Dans cette avant-dernière lettre circulaire, je vous emmène justement à la campagne pour des élections, vous propose de rencontrer Nelzon, ex-contrôle social devenu technicien, et d'accompagner ACOVICRUZ dans ses projections d'avenir. Bonne lecture et un beau printemps à vous!

**Adresse de contact** - [coraline.kaempf@comundo.org](mailto:coraline.kaempf@comundo.org)

Comundo envoie des coopérant-e-s au Kenya, en Namibie, en Zambie, au Nicaragua, en Colombie, en Bolivie et au Pérou.

Votre don rend ces missions possibles. Vous trouverez des informations sur les possibilités de dons à la dernière page.





## Lettre circulaire Nr. 6 – Avril 2024

De Coraline Kaempf - Renforcer la démocratie grâce à la participation  
Un projet de coopération par l'envoi de personnes de Comundo

### De l'utopie à la dure réalité

Il y a deux ans et demi, je partais de Suisse des étoiles plein les yeux. J'étais certaine que je découvrirais en Bolivie un monde idéal, altruiste et collaboratif, où je me sentirais profondément bien. Le choc a été violent... Il a fallu que je passe par d'incessantes confrontations pour me construire une image correcte de ma réalité, où la justice et l'égalité sont relatives, où il faut se plier à des rapports sociaux inégaux et où on a l'impression d'être constamment en décalage avec tout. Nos objectifs ne rejoignant pas ceux des autres, qui s'adaptent si vite au contexte... Il faut alors apprendre à se respecter soi pour se faire respecter par les autres. On doit aussi abandonner cette habitude d'être très critique: accepter toutes situations, se réjouir qu'elles ne soient pas pires. En bousculement constant sur ce chemin épineux, on perd l'émerveillement. Or aujourd'hui, une flexibilité nouvelle atteinte, l'enchantement se réinvite dans mon quotidien.

### Accepter de perdre des parts de soi

Des études disent qu'un individu polyglotte change de personnalité quand il parle une autre langue. Je sens ce phénomène, mais en plus de l'adaptation à l'espagnol, il a aussi fallu se soumettre à toute une série de normes, valeurs et dynamiques sociales différentes. Entre Porrentruy et Santa Cruz, rien n'est semblable. Tant de modifications externes nous font parfois ne plus guère savoir qui l'on est, à quoi l'on doit s'adapter, où l'on va... Tant socialement que professionnellement, on se perd.

Il n'y a pas d'autres solutions je crois que d'accepter toutes ces pertes de repères... et se donner le temps de se reconstruire peu à peu. Des parts de soi d'avant, alors, ressurgissent très lentement et le contexte reprend du sens et des couleurs. On observe la réalité avec plus de clarté. Je suis là-dedans. Et plus le départ s'approche, plus ce qui m'entoure révèle sa richesse.



Des fêtes pour recharger les batteries à ACOVICRUZ.

La curiosité de retour, je me nourris. Chaque histoire de vie, relation, situation et échange donne de quoi s'enrichir. Chaque jour un peu plus, je perçois comment ici on donne du sens à sa vie, on s'engage, on avance, malgré les défis, le manque d'opportunités et de justice.

### Oser faire front au pouvoir établi

Professionnellement, j'ai aussi reçu une grosse claque à mon arrivée. Ayant comme cadre de référence politique et social la Suisse: je ne pouvais accepter que si peu de manoeuvres des CS atteignent leur but... Les préjugés sont utiles pour tenter alors de donner un sens à ce qu'on ne comprend pas: j'ai appris qu'il était normal de passer par là, avant de réussir à saisir la subtilité des dynamiques, propres à ce système, corrompu et cynique, s'écartant en tout de mes références de perception. Quitter mes lunettes valorisant une action par son efficacité m'a été nécessaire pour saisir la valeur de l'action citoyenne. Il faut encourager les actions pour leur existence-même. Dans mon travail, je saisis à quel point les acteurs sociaux, encore plus que d'une aide technique, ont besoin de sentir avec ACOVICRUZ qu'ils ne sont pas seuls dans leurs démarches anti-système pour garder le cap et la foi.



## Lettre circulaire Nr. 6 – Avril 2024

De Coraline Kaempf - Renforcer la démocratie grâce à la participation  
Un projet de coopération par l'envoi de personnes de Comundo

## Les 5 prochaines années à planifier

Toute la semaine dernière, le bureau d'ACOVICRUZ était une fourmilière et un laboratoire d'idées. Après des bousculements importants dans la vie institutionnelle, ce travail est un grand bol d'air pour toute l'équipe.

Notre tâche? Mettre en place le plan d'actions des 5 prochaines années de l'institution. Des acteurs et actrices sociaux sont venu·e·s de toutes les régions du département pour participer aux réunions. On a déjà entamé ce grand dossier en 2023, on est actuellement dans les finitions. Les rendez-vous s'enchaînent. La semaine prochaine, on remet ça trois jours.

Comme Comundo finance mon poste, deux autres organisations collaborent avec ACOVICRUZ. Le Service Civil pour la Paix, de la Coopération Allemande, finance des projets et le poste d'un coopérant et d'un expert local. Le troisième est fondamental pour l'association puisqu'il couvre cinq postes de travail, la plupart des projets, les locaux et fournitures. Il s'agit de Misereor, une institution catholique allemande qui finance des projets de lutte contre la pauvreté dans le Sud global. C'est avec cette dernière que se planifient tous les 5 ans le plan d'action d'ACOVICRUZ. Prendre de la distance est dès lors nécessaire pour pouvoir mettre sur pied un plan d'action qui répondra de la meilleure manière aux besoins des acteurs sociaux.

On était une vingtaine, la semaine dernière à travailler sur le cadre qui permettra de mettre sur pied un programme qui a du sens. Parmi les acteurs sociaux, des anciens sont là. L'un d'eux a lutté à l'époque pour que la Participation et le Contrôle Social figurent dans la Constitution. Il est ému de pouvoir participer encore à la bataille d'ACOVICRUZ: trouver les tenants et aboutissants qui permettront que la société civile soit mieux organisée et ainsi pèse davantage face aux puissants, et à petite échelle démantèle la corruption.

## Des croquants pains de riz

Le "pan de arroz" est un classique pour accompagner thé et café, le matin ou l'après-midi. Voici comment en préparer une grande fournée: Faire bouillir 1 kg de yuca (ou manioc), pelée et coupée. Garder 20 cl d'eau de cuisson, égoutter la yuca, l'écraser en purée dans un grand bol à l'aide d'une fourchette. Ajouter 350 g de farine de riz, 3 cuillères à café de sucre, une de sel, 60 g de beurre, 30 cl de lait, l'eau de cuisson réservée et 350 g de mozzarella coupée en petits morceaux ou râpée. Mélanger le tout. Laisser reposer au moins une heure, puis faire des petits disques plats sur une plaque graissée. Glisser au four à 180°C. Les pains seront prêts, dorés, en 30 minutes environ.



Travail sur l'écologie et le respect du droit en Bolivie.

## Les petits groupes décortiquent tout

Comprendre la société dans laquelle on vit, et la place qu'on occupe... pour y trouver toujours davantage d'aise, c'est l'objectif pour ensuite dresser un plan quinquennal digne de ce nom. Mélangés, en petits



## Lettre circulaire Nr. 6 – Avril 2024

De Coraline Kaempf - Renforcer la démocratie grâce à la participation  
Un projet de coopération par l'envoi de personnes de Comundo

groupes, on passe les journées à partager les expériences vécues et les doutes et appréhensions. Les thèmes de politique, économie, société, communication, écologie et justice sont pris et repris dans tous les sens par les groupes. Tenter de créer de la clarté et de percevoir des logiques directrices permet aux acteurs et actrices d'y gagner en confiance, malgré les teintes grises qui se dessinent quant aux bilans. Partager fait du bien... On redessine aussi le tableau des acteurs et actrices dans la société. Qui a le pouvoir? Comment influencer sur la tendance? Les autres thématiques ouvrent d'autres perspectives et donnent une vision plus large. On cherche les menaces et les opportunités d'après la situation que chacun-e vit... A la fermeture de la session, on se réjouit de se revoir bientôt pour poursuivre et, qui sait, pouvoir exercer ces prochaines années avec moins d'obstacle le rôle de CS.

## Ni corruption ni baston aux élections

J'ai envie de partager avec vous l'expérience à laquelle j'ai participé il y a un mois. Pour la réalisation d'un futur reportage, je me suis rendue avec Ariel et Nelzon à Yapacani assister à l'élection du *subalcalde*, qui est le maire au niveau du district. Chacun des districts de chacune des communes a son *subalcalde*. La plupart du temps, c'est le maire qui va choisir lui-même qui remplira ce rôle - souvent les subalcaldes sont nommés par intérêt et copinage, n'habitant parfois pas même la zone en question. Or dans le district 4 de Yapacani, les citoyen-e-s en ont eu marre de ne pas se sentir représenté-e-s. Le Contrôle Social a fait pression pour que des élections transparentes et inclusives soient organisées dans leur zone. Le maire a accepté et donné la parole qu'il reconnaîtrait l'autorité élue par la société civile lors de cette soirée. Il y deux ans, une tentative d'élections du même style avait été lancée dans le district, mais elle a fini en coups de poing. Le Contrôle Social et le maire, qu'on rencontre l'après-midi, sont plus sereins, car le mécanisme aurait mieux été ficelé.

## Innover sans perte des us et coutumes

La société civile est souvent représentée par deux groupes lorsqu'il s'agit d'élections: les ruraux et les urbains. Dans le cas de ces élections, un troisième groupe a pu présenter un candidat: le secteur social, qui inclut le groupe de femmes, des mères de familles, celui des pères, les personnes âgées, handicapées, syndicats, transports, etc. En plus, chacun des groupes représentés avait droit à deux voix pour l'élection.



Rencontre avec le Control Social de Yapacani.

La salle était bondée le soir venu dans le district 4 de Yapacani. Des élections transparentes, dirigées par un comité électoral formé pour l'occasion et le processus surveillé par le Contrôle Social, ont donné à ces élections une légitimité inédite. Pour l'heure, dans le département, chaque municipalité (et parfois chaque district) a sa propre recette en termes d'élections, et souvent, ce sont les traditions qui priment sur l'éthique. Le district 4 de Yapacani a su conserver ses us et coutumes et les lier à des changements concrets qui permettent de garantir la transparence et la légitimité. C'est un grand pas en avant. On revient à la base de la base, comme le commentait l'élus lors de cette soirée: lorsque l'autorité sent que c'est la société qui le choisit, il sait pour qui il oeuvre. C'est tout à fait différent de cas où il est choisi par des gens de pouvoir: son mandat consistera à leur être obéissant à eux, pas au peuple...



## Lettre circulaire Nr. 6 – Avril 2024

De Coraline Kaempf - Renforcer la démocratie grâce à la participation  
Un projet de coopération par l'envoi de personnes de Comundo

## Rêves de s'unir entre départements

Nelson Hidalgo a été président du Contrôle Social (CS) de Yapacani, puis président du comité directeur d'ACOVICRUZ. Depuis maintenant 2 ans, l'avocat fait partie de l'équipe technique d'ACOVICRUZ. Ayant été lui-même acteur social, il peut se mettre sans peine à la place de ceux et celles pour qui il travaille. Rencontre avec un homme convaincu qu'un changement de paradigme est possible, s'il passe par les citoyen-ne-s.

*Connaître ses propres droits comme citoyen-ne est la base de tout pour pouvoir se protéger comme individu dans une société où la corruption est aussi forte qu'ici. Mon rôle au sein d'ACOVICRUZ est avant tout d'informer les CS et la population de leurs droits. Tout le monde devrait connaître ici la loi 341, de la participation et du contrôle social, car c'est elle qui protège l'individu contre les abus externes. En plus des droits généraux des citoyen-ne-s, chacun-e devrait connaître ceux qui concernent son groupe social spécifique. Beaucoup de personnes âgées ne savent pas à quoi elles ont droit... Comblent soi-même les failles d'informations du système est nécessaire. Pendant mon temps libre aussi, j'essaie d'informer. Dans les bus collectifs, des chauffeurs me racontent les abus de la police, qui fait descendre par exemple tous les occupant-e-s de leur véhicule pour une raison prétexte, et ne laisse repartir personne sans quelques billets. L'unique solution dans ce cas: rétorquer des articles de loi aux policiers.*

*Plus les citoyen-ne-s seront capables de poser des limites: moins il y aura d'ouvertures à la corruption.*

### Un souvenir... comme Control Social à Yapacacani?

*On a élevé nos voix contre les autorités, énervées qu'on les dérange dans leurs "magouilles". On a par exemple dénoncé la "disparition" de 300'000 bob (env. 40'000 chf). La somme aurait disparu une nuit du bureau de la secrétaire... La plainte est en suspens depuis 7 ans.*



De Contrôle Social à technicien-avocat d'ACOVICRUZ.

### ... comme membre du comité directeur d'ACOVICRUZ?

*On était une équipe de confiance et soudée, qui travaillait bien ensemble. Chaque représentant-e de sa région appuyait les autres avec ses compétences propres pour trouver des solutions aux défis nombreux que l'on rencontre comme Contrôles Sociaux. On m'appelait souvent concernant les lois. Cette volonté a permis l'intérêt d'autres acteurs et actrices. Plus de 10 CS se sont formés pendant cette période. Une victoire.*

### ... comme technicien d'ACOVICRUZ?

*Presque toutes les élections s'organisaient de manière informelle auparavant. Maintenant, les CS créent souvent des espaces plus démocratiques, où participent des représentant-e-s de toute la société civile. Cela s'instaure et rétablit la confiance entre autorités et population.*

### Quel est votre plus grand rêve avec les CS?

*ACOVICRUZ est la seule association de CS dans le pays. J'aimerais que tous les départements développent leur propre association pour pouvoir s'unir entre elles et faire bouger les choses au niveau national. C'est essentiel. A ce niveau: il n'y a aucun garde-fou, tout est permis...*



## Lettre circulaire Nr. 6 – Avril 2024

De Coraline Kaempf - Renforcer la démocratie grâce à la participation  
Un projet de coopération par l'envoi de personnes de Comundo

## Des coopérant·e·s pour un monde plus juste

Et si le droit à une vie digne et saine, sans violences et dans la sécurité, ne s'appliquait plus ? Et si l'accès à l'éducation n'était plus assuré comme clé vers une formation et un travail digne ? Ou si la seule solution était de partir à l'étranger pour réussir à nourrir sa famille restée au pays ?

Avec près de 70 coopérant·e·s sur le terrain, Comundo améliore les conditions de vie et renforce les droits humains de populations vulnérables ou précarisées en Amérique latine et en Afrique, avec une attention particulière pour les enfants, les jeunes et les personnes âgées. Ceci grâce à l'échange de connaissances et d'expériences de nos coopérant·e·s avec des organisations partenaires locales, à la mise en réseau des acteurs engagés et à l'encouragement de l'apprentissage mutuel.

En tant qu'organisation de la société civile suisse, Comundo contribue à la réalisation des Objectifs de développement durable de l'Agenda 2030 de l'ONU. Elle associe l'expérience concrète des coopérant·e·s dans les pays d'intervention à l'action politique et à la sensibilisation de la société en vue d'atteindre un monde plus juste.

### Comundo

Bureau Suisse romande  
Rue des Alpes 44  
CH-1700 Fribourg  
Tél. : +41 58 854 12 40  
Mail : [fribourg@comundo.org](mailto:fribourg@comundo.org)  
[www.comundo.org](http://www.comundo.org)



**Votre don en  
bonnes mains.**

## Votre don aide !

Comundo couvre le coût total des engagements des coopérant·e·s (formation, moyens de subsistance, sécurité sociale, coûts de projet). Cela n'est possible que grâce au soutien fidèle de nos donatrices et donateurs. Nous vous remercions de tout cœur pour votre aide.

## Compte de don

CCP : 17-1480-9

IBAN : CH89 0900 0000 1700 1480 9

## Faites un don avec TWINT !



Scannez le code QR avec  
l'app TWINT



Confirmez le montant et  
le don



**Scannez ce code et visitez mon site de sensibilisation  
en ligne !**

